記得你間鋪頭重未賣廣告嗎請電六八五-八九四一

● 訃告

先嚴鄧公光賢廣東台山嶺背保南坑村人旅菲枝島營商數十年因年老退休遷居加拿大不幸痛於主後一九七九年十月四日上午九時在中央醫院病逝息勞歸主享壽六十有九歲謹擇於十月十日(禮拜三)下午二時假座喜士定東街一二三五號因辦喪雲殯儀館舉行安息禮拜會舉移送遺靈至海景墓園卜葬鄧土系屬宗親戚友世鄉誼謹此訃

聞

妻鄧李惠容
孫子迺明 迺達 迺文
媳李婉卿 媳余月清 媳西氏
孤女超英 孫余如日
男孫子慶子新子禧子生 子亮子榮子勝子強
孫女素美素華素萍
外孫恩年外孫媳黃卿玉 恩榮恩民恩偉
外孫女艷玲
胞弟祺照 弟婦李珍愛
侄男蕃槐侄婦西氏
侄孫男子偉
侄孫女李沙
侄女碧娟侄壻梁太倫
侄外孫男日明
侄外孫女其亥

治喪處：
4096 NOOTKA ST
VANCOUVER B C
PHONE 438-1893

喜士定街吉鋪出租
近唐人街，三千尺鋪位，適合各行生意，長批，鋪租相宜。電話 669-4760。

經驗家庭補習
大學程度，願爲中小學華僑子弟補習。尤精英、數。電話：六八三一三八六八

華埠 元豐有限公司 雲高
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
大幫運到
大香辛市上
大量推銷
價錢特平

內外翻新屋售
東區溫尼保街，上下層共八房收租八百，請電：全日。
KEN DAHLSTROM
987-8131 H.L. WADDELL REALTORS

納偉旅行社 無遠弗屆 無微不至 Love & White Travel 加拿大旅遊局
110-539 MAIN STREET
689-0501

環球旅運社
WANKOW Tours & Travel Ltd.
258 EAST PENDER STREET
TELEPHONE 684 2341

國華公司
DOMINION PROMOTION CO.
534 MAIN STREET, 2/F VANCOUVER, B.C.
PHONE (604) 681-2720

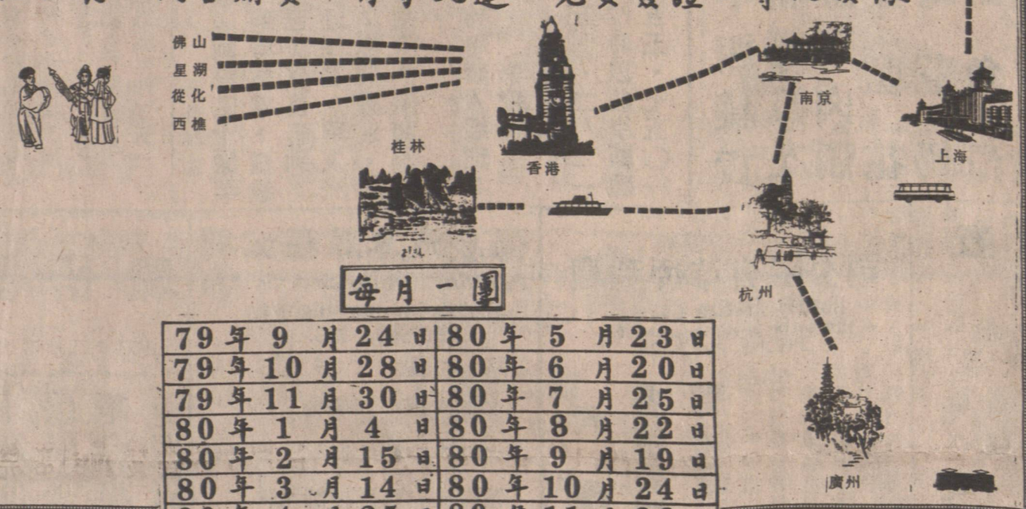
總統旅行社
Tel: 684-4151
116 West Hastings St.
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

*** 聯合主辦 ***

廣東旅遊探親 中國旅遊探親

全程12天 1649元 包括 全程24天 2949元

• 一年有效來回直航機票 • 全程舟車旅遊費用 • 現光大酒店 • 精美膳食 • 代客購貨 • 行李託運 • 免費簽證 • 專人領隊 •



每一團

79年 9 月 24 日	80年 5 月 23 日
79年 10 月 28 日	80年 6 月 20 日
79年 11 月 30 日	80年 7 月 25 日
80年 1 月 4 日	80年 8 月 22 日
80年 2 月 15 日	80年 9 月 19 日
80年 3 月 14 日	80年 10 月 24 日
80年 4 月 25 日	80年 11 月 28 日

雷元熙·加拿大文化局合辦
中國京劇團
十一月八日至十一日在依利沙白女皇戲院演出
大鬧天宮 十一月八日下午八時半
十一月十日下午二時半
三岔口·秋江等 十一月九日·十日下午八時半
十一月十一日下午二時半
票價：日場一六元·九元·十二元·十五元
夜場一八元五角·十一元五角·十四元·十七元五角
(預售票加手續費)
溫哥華售票處及各分售處·伊頓公司
中華文物社
華埠比西銀行 電話：六八七四四四

Coordinated by
THE TOURING OFFICE OF THE CANADA COUNCIL

Guide For Canadian Citizenship
僑胞欲申請做加拿大公民 請即購
簡建平編譯一九七九年九月一日最新出版
中英文本「申請加拿大公民指南」
每本三元：外埠另加郵費0·75
地址：CON AGENCIES
103 E PENDER ST
VANCOUVER B. C. V6A 1T6

看完本報 請即定閱本報廣告效力宏大

進步鞋業專家
PROGRESSIVE SHOE SERVICE
3353 Cambie St, at 17 Ave PH:874-1934
慶祝國慶，賣平靴鞋
減收八折
男，女，童精品皮靴鞋，牛皮底
橡膠底，拖鞋各款各色

教授鋼琴課程
歡迎初學及中級 RON SAN DOR 文學士，教育文憑，皇家音樂院院士 254-8753

洗地氈
承接洗地氈工作，服務忠誠，工作妥當，價錢公道。
電話：941-5648

MA AUTO REPAIR LTD
38年修車經驗的
老馬修車廠
專修任何種類車輛，一切工作絕對保證，新張期間，價錢特平。
1847 TRIUMPH ST.
TEL. 255-9445

雅慈油漆
房屋店舖內外油漆。
大小油漆工程。
電話：二五五-四五二〇
上午八時至下午八時適用

● 哀謝

先慈黃門周氏葵英太夫人廣東開平縣厚山鄉大嶺里人痛于一九七九年九月三日在點城中央醫院逝世積閏享壽九十有三歲不孝子丁祥媳周氏遠居香港丁炳媳周氏女如環壻周同柱隨侍在側親親含殮遵禮成服經于九月八日下午一時半假座柏氣儀館舉行喪禮出殯歸土安葬于必珠墓園荷蒙點城黃氏宗親會組織治喪處協助辦理喪事復蒙僑團宗親戚友世誼惠賜輓儀花圈輓聯並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子丁祥媳周氏
丁炳媳周氏
孤哀女如環壻周同柱
男孫躍熙孫媳周氏
躍雲孫媳梁氏
躍津躍譽
孫女眉秀孫壻王德
美慈孫壻馬培輝
美珠
外男孫周文偉
曾男孫三名
曾女孫三名
侄【丁壬】侄婦周氏
丁紀侄婦張氏
丁木侄婦周氏
另姪孫等十餘名
誼孫厚國旺誼孫媳黃氏
誼曾孫一名

同叩謝

(轉儀)周同柱二百元，關林業一百元，周瑞振，黃名業，周連本，周國旺，鄧漢持，陸國林(以上合家每五十元)周耀銘，周新燦，周法權，黃紀庚，黃榮許，黃鳳歡，周偉烈，王基顯，(以上合家每二十元)關侃，鄧歡隆，陳鹿輝，黃悅華，廖璇，張話，(以上合家每十元)黃競新合家五元，周賽英，黃邦儀，黃松政，黃四光，陳璨石母親(以上合家每二元)

(花圈)點城黃氏宗親會，亞省機家太極拳聯誼會，雄風體育會，珍寶酒家，關家樓全體職員，關林業，黃名業，黃名祝，周連木，麥英甫，周秩家，周連高，周森，馬雪宇，馬美偉，黃啓餘，馬美昉，奧華倫餐館，馬文波，黃兆進，陳傳菊，陳錦旋，馬豪瑞，馬凱旋，馬俊傑，鄧生，鄧漢毅，馬天申，潘國堯，潘樹深，何秋炳，周頌初，陸宇泉，張石枝，李培，馬能，余坤，馬福新，黃兆俊，黃永德，盤健文，鄧仕榮，李英念，黃榮許，杜耀成，黃紀雄，黃官傳，敖章宏，陸皐鳴，黃桂芳，黃文陳，鄧漢毅母親，何炳照，何炳健，司徒堯，香港商店，羊城酒家，黃有利，鄧漢持，潘文達，周法權，黃國勳，馬英甫，司徒炳雅，司徒炳芳，黃球信，黃國棟，黃樹鑾，黃衛漢，馬長宗，梁超常，陳瑞雄，周偉亮，馬庭芳，馬國任，馬錦尚，盧寧，胡輝，黃大任，周超想，黃維漢，盤鏡洲，馬俊燦，黃述禮

DOUG HOY DON
CHOW KEN CHOW
JACK WONG K. S.
LEUNG BETTY
WONG DINER'S
CHOICE RESTAURANT CHUCK
CHOW CHARLES
LEE RICHARD
DONG VINCENT WU
HOY CHOW HUGH
JOE STANLEY
POON DICK NG
DANNY DONG
DAVID POON
PETER QUON
ALBERT KWAN
BREWSTER KWAN
KEEN JUNG BING
LEUNG MAH RICKY
CHAN(以上合家)
(素車)素車數十輛隨送
親友芳名 恕不稱呼
如有錯漏 祈爲原諒

● 訃告

先嚴諱伯繁關公府君廣東開平縣松蔚堡毅興社人不幸痛於一九七九年十月一日在雲埠聖保羅醫院病逝享年五十家人等隨侍在側親親含殮遵禮成服蕘謹擇同月九日星期二下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土卜葬於科市蘭墓園忝屬宗親鄉世誼戚友哀此訃

聞

反服繼母徐秀芳
未亡人黃淑如
孤子育民 健民 偉民
胞弟伯達
胞姊仲橋姊丈胡國衡
妹仲翠妹丈余庭植
甥女胡蕙蘭胡美美胡蘊瑜
甥子JACK JR YEE
女GLORIA YEE
內弟黃競雄
內婦黃氏
內侄黃榮均 同泣告

治喪處：
270 E 24 AVE
VANCOUVER B C
PHONE 874-9710

● 哀謝

先慈黃門陳氏太夫人原籍廣東台山草背蔚橫沙村人不幸痛于一九七九年九月三日下六時病逝養老院積閏享壽八十有餘不孝振湖振洲隨侍在側親親含殮遵禮成服謹訂於九月九日假座華人神召會舉行喪禮出殯歸土安葬于女皇墓園荷蒙黃氏宗親會組織治喪處協助辦理喪事叨蒙僑團宗親戚友世誼惠賜輓儀花圈親臨執紼素車隨送高誼降情歿存均感謹此哀

謝

孤哀子振湖 媳婦伍氏
振河 媳婦袁氏
男孫金寬金強金華
女孫金惠金芳
孫媳陳氏
曾孫女詠儀詠詩
降服女秋霞
女壻馬廣運
外女孫麗娟麗珍
外曾男女孫衆多

同叩謝

(轉儀)許耀廣合家一百元，黃洽元合家五十元，馬立群合家五十元，朱汝權四十元，馬沃寬四十元，黃偉韶二十五元，伍煜森二十元，余銳相二十元，馬民活二十元，馬光義二十元，伍治邦二十元(以上均合家)黃良石，朱錫才，梁松發，伍煜森母親，伍煜基，伍禮民母親，黃光宗，黃忠傳，關煜桓，黃劍邦，袁福光，雷伯安，雷振堯，黃仁政，梁光圖，黃錦昂，馬津源，馬津渠，陸華源母親，關勳暢夫人，黃康平，(以上合家每十元)黃澤森，余偉奎，余基康，李二姆，(以上合家每五元)

(花圈)卡城黃氏宗親會，伍氏宗親會，至孝篤親公所，洪門民治黨，達權社，體育會，華僑酒家同人，小三元餐館同人，建生公司同人，黃鉅康，周國安，黃潤源，馬新芝，羅子鴻，麥積，林文振，伍兆修，林演，余載濤，胡汝楚，伍禮民，關兆榮，馬奕平，陳馬鳳亭，伍德旺，胡儒，黃金洪，黃嘉祥，馬若夢同，黃世仲，黃榮照，黃文銳，黃必強同，黃紀琰，雷法文，關英祥同，馬衍添，馬棠同，黃會群，陳傑德，李庭俊，余健生同馬國平，黃振康，楊少芳同，黃乾相，黃廣裕，黃國堯同，李棠來，李瑞超同，伍紹倫，雷培新，雷長儒同，袁榮鉅，袁陳秀蘭李乾照同，袁競存，袁競忠，李袁素珍，黃卓堅同，馬汝芬，陳銳德，何永生，劉道舜，何華清同，黃開強，黃榮生同，黃日強，伍瑞嬌同，陳李氏，陳兆強同，鄺錫波，盤金溢同，馬麗娟，伍偉文同，余策源，袁仕宏同，吳泮豪，趙令行張均池同，馬參，許卓，馬耀，許瑤珠，李垣，陳亮同，譚寶蘭，蘇夢熊，伍國器，蘇夢麟，伍令均同，黃永才，袁永禮同，袁英傑，袁永年同，鄺錫深，麥樹生同，黃玉珩，黃惠應，黃敏之，黃錫強同，(以上均合家)

ALL THE STAFF
AT THE HIGHBALL
THE HIGHBALL
RESTAURANT
MATUL LONG KEN
& DOREEN VI GEE
BRION LOUIE
MR & MRS JIM WOO
WING LEE MR
JOCK CHAN'S &
FAMILY
親友芳名 恕不稱呼
如有錯漏 祈爲原諒

● 哀謝

先慈余門陳氏太安人廣東台山校椅山村人痛于九月一日病終於卡城中央醫院積閏享壽八十有奇經於同月八日下午二時假座華人協和教會禮堂舉行出殯歸土禮安葬於皇后墳場叨蒙卡城余風米堂協助辦理喪事復蒙宗親戚友鄉誼惠賜輓儀花圈親臨執紼素車隨送高誼降情歿存均感謹此哀

謝

杖朝夫余植和
哀子余健全
媳婦蔡氏
男孫滌波文波
女孫翠玉
孫女壻白氏

同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒